



**REGARDE
BIEN,
L'ART
EST
PARTOUT**



Regarde bien, l'art est partout

Les textes et dessins que vous découvrirez dans ce livret sont le fruit d'un projet alliant écriture et arts plastiques, réalisé dans le cadre des projets alpha culture 2023, avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles de la cellule Alpha – AG Culture.

Inspirés par la thématique de la campagne d'éducation permanente 2023 de notre Fédération Centre d'Action Laïque, «Les extrémismes, notre prison», nous avons exploré ce sujet à travers «Les extrémismes et l'art dégénéré de notre époque».

Le projet alpha culture vise à démontrer la capacité d'apprendre différemment grâce aux pratiques culturelles. Ces moments enrichissent l'apprentissage, la créativité, le plaisir, les échanges, ainsi que l'émancipation individuelle et collective des participants. En 2023, notre projet s'est focalisé sur la mixité des domaines artistiques tels que l'art plastique et l'écriture créative, en lien avec la thématique des extrémismes et de l'art dégénéré.

Les participants ont eu l'opportunité de découvrir des artistes à travers des tableaux et des textes, puis de dessiner et d'écrire afin de créer un livret. Malgré le départ de Françoise Berlanger, une des initiatrices du projet, l'activité s'est poursuivie sous la direction de l'artiste Eve Bonneau, en collaboration avec Emeline Marcour, également initiatrice du projet et artiste culturelle, garantissant ainsi sa continuité et son achèvement.

Les ateliers ont permis aux participants d'explorer la peinture autour des œuvres – dont certaines étaient censurées – et de s'exprimer librement à travers les couleurs et les formes. Les textes et slogans créés ont

également encouragé une réflexion profonde sur la thématique des extrémismes. Des sorties socioculturelles ont été organisées pour enrichir les connaissances des participants et créer des liens entre les différentes expressions artistiques. Les dernières séances ont concilié les ateliers d'écriture et d'arts plastiques pour créer une fresque ou un livret collectif.

Création des dessins et peintures autour des œuvres censurées Avec Eve Bonneau

L'atelier de dessin et de peinture a été axé sur les œuvres censurées d'artistes de «l'art dégénéré». Ces créations ont été réalisées au rythme de chacun et dans la liberté d'expression, et en se lançant dans quelque chose de personnel et d'individuel. Cet outil plastique a été utilisé pour raconter les histoires et ressentis des participants, dans un premier temps au-delà des mots. La notion de la transposition de certains moments de notre histoire et de notre vie, au travers d'une matière créative et concrète, est essentielle. On souligne ici l'importance de la mémoire, individuelle et collective, de sa beauté et/ou laideur, des sentiments qu'elle suscite, et cela sans jugement, car c'est de l'Art, donc c'est libre!

De multiples exemples de peintures célèbres de l'Art dégénéré ont été apportés par l'artiste pédagogue et explicités pour montrer la multiplicité des possibles : **Picasso, Van Gogh, Miro, Chagall, Kandinsky, Gauguin.**

Le déroulement de l'atelier plastique a commencé par la découverte de l'art dit dégénéré à travers les œuvres de ces artistes. Ensuite, en interaction avec le groupe l'animatrice culturelle a choisi des axes d'expression :

- Quelle est ta vision de la vie, ou quelle vie aimerais-tu mener?
- Quel est ton autoportrait? Cela après avoir vu l'exposition de Van Gogh.
- Choisis une peinture (de l'art dégénéré) et développe un regard, une réflexion par le dessin.
- Qu'est-ce que pour toi la liberté, ou son contraire, c'est-à-dire l'oppression?

Ensuite, elle a mis à la disposition des participants le matériel nécessaire (pinceaux, solvants, peinture, etc.) et a

fait découvrir les différentes formes et couleurs pour les accompagner dans leurs propres créations «dégénérées».

À partir des dessins et peintures des participants, chacun a écrit des slogans et courtes phrases en guise de titre. Des discussions et témoignages ont été engagés suite à cela, parfois en activant un nouveau dessin. En lien avec la thématique de la liberté, chacun a également choisi un dessin et écrit un texte libre en lien avec celui-ci.

Découverte et création de textes, poèmes et slogans Avec Emeline Marcour

Cet axe du projet a été centré autour de la découverte et la création de poèmes, de textes et de slogans. Les participants ont puisé l'inspiration en lisant des écrits d'auteurs ayant résisté et exprimé leurs idéaux, par le moyen de l'écriture, dans des contextes d'extrémismes. Le groupe a, dans un premier temps, lu et compris les écrits, échangé collectivement et exprimé ses points de vue. Les participants ont ensuite créé, à partir de leurs expériences personnelles, leurs propres textes.

Quelques auteurs qui ont inspiré les participants :

Milan Kundera, romancier, essayiste et dramaturge d'origine tchèque, naturalisé Français. Censuré et exclu du Parti communiste tchécoslovaque.

«Les extrêmes manquent la frontière au-delà de laquelle la vie prend fin, et la passion de l'extrémisme, en art comme en politique, est désir de mort déguisé.»

Bertolt Brecht et son poème *Bonheurs*. C'est un dramaturge, poète et auteur allemand qui s'est exilé pendant la Seconde Guerre mondiale.

Jacques Prévert, auteur surréaliste français, à la plume contestataire et libertaire. Nous avons découvert certains poèmes extraits de son recueil *Paroles*.

Des poèmes de **Mahmoud Darwich**, tels que *La terre nous est étroite*. Cette figure de proue de la poésie palestinienne, profondément engagée dans la lutte pour la reconnaissance de son peuple, qui n'a cessé d'espérer la paix a beaucoup inspiré le groupe.

Paul Eluard et son poème magistral *Liberté* qui fut écrit pendant la Seconde Guerre mondiale, édité d'abord dans un recueil clandestin et parachuté en milliers d'exemplaires en 1942 par des avions britanniques au-dessus du sol français.

Pendant les ateliers le groupe a aussi découvert des slogans, des œuvres de street art, qui sont contestataires et engagés, et qu'il est possible de les voir directement dans l'espace public. Les participants se sont inspirés et ont réinventé, en groupe, en binôme ou individuellement, leurs propres slogans dans une perspective de sensibilisation à la

thématique, de partage autour de la liberté d'expression et de faire ensemble. La découverte de l'exposition sur l'artiste **Banksy**, à Bruxelles, a été un temps fort, riche de découvertes et d'inspiration pour le groupe.

Les slogans et textes ont aussi été mis en lien avec les dessins créés par les participants. Le groupe a parfois été directement inspiré de dessins réalisés en amont pour poser des mots et ainsi permettre une approche transversale dans la réalisation du livret.

Des sorties socioculturelles ont été organisées pour découvrir des lieux culturels, des peintres et leurs œuvres et pour faire un lien avec l'art plastique : l'expérience immersive de **Van Gogh** au Musée Horta, l'art de la rue au musée Banksy.

Ce projet transversal a favorisé le développement de la confiance en soi des participants, tout en les invitant à exprimer leurs idées, leurs besoins et leurs émotions au travers de l'art. L'objectif ultime était de montrer que l'art n'a pas de limites et qu'il est partout autour de nous.

Nous tenons à remercier tous les participants du groupe FLE débutants, l'animatrice linguistique du groupe, les artistes culturelles et les graphistes qui ont contribué à la réussite de ce projet. Grâce à leur implication et leur créativité, nous avons pu explorer de nouvelles formes d'expression et créer ensemble un espace de liberté et d'émancipation à travers l'art.

L'art est véritablement partout, il suffit d'ouvrir les yeux pour le voir et de laisser libre cours à notre imagination

LE MONDE ENTIER RÉSIDE
DANS LE POUVOIR DUMAL

Chloé
Autoportrait

Chloé
}

^
O
♀

SAGE

EST-CE QUE

JE TE TROUVERAI

?



Parfois j'entends ta voix dans vies d'avant,
Parfois dans mes rêves.
Ai-je peur ?
Cependant la peur engendre le courage
C'est ce que disaient nos vieux sages.
Nos anciennes connaissances disaient: Ô femme sage
Mon âme cherche ton âme.

ÔZlm

JE VEUX JUSTE ÊTRE LIBRE
Une Vie indépendante
Je veux Casser la Chaine de tristesse.
میں اپنی زندگی آزادی سے گزارنا چاہتی ہوں جو میرا
عق ہے میں سائنس لینا چاہتی ہوں آزاد ممتا میں

مزید تار

Farida



Hourglass,

(Farida Naz

Un Sablier
Le sable



La vie est si petite

Elle est un mélange de bonheur et de tristesse.

Jour après jour, La vie Passe.

Tenez votre Vie.

Ne la gaspillez pas en faisant la guerre, en combattant.

Prenez soin de la vie avec amour et courage.

Farida

زندگی بچوں کا بستر نہیں ہے مگر اسکو برباد نہ کر بی نفرت اور
جنگ ہارنے ہیں۔ محبت اور مذاکرات سے سب مسائل
حل کیے جاسکتے ہیں۔



"Douleur d'égoûlinate
de conscience"

Oslem

LA DOULEUR

DISTILLE

LA CONSCIENCE



J'ouvre mes yeux Plus Grands sur l'obscurité.

Je brise les ténébres avec obstination.

J'efface toutes les frontières sans identités ni langue.

Je repends la terre de ma Paume sur le monde sans frontière.

Özlem

CHAUD

ET FROID



La vie avant la guerre et la vie pendant la guerre

L'arbre avec des feuilles
L'arc-en-ciel joyeux
Les maisons avec des gens
Les fleurs, le drapeau de l'Ukraine
Les oiseaux dans le ciel
Soleil noir brillant
Branches noires brûlées sur l'arbre
Partout la mort
Aucune vie
Aucun chant d'oiseau
Les avions, les explosions des bombes
Nous attendons la fin de la guerre quand le monde reprendra vie

Olena O.

C'est comme si le monde était divisé :
l'une baignée de sécurité et de paix.
tandis que l'autre est en proie à la destruction.
D'un côté, la lumière, de l'autre, les ténèbres.
Où choisirez-vous de vous positionner ?
Pour ma part, je me trouve du côté de la lumière.
Le rêve et l'espoir en sont les piliers.
Un jour, la vie sera verte, illuminée par nos espoirs.

Rama

يوماً ما ستكون الحياة خضراء، تضيئنا آمالنا .

Avec Plaisir

Chaque fois que je vois l'image de cet enfant, je me souviens de ces enfants qui se battent actuellement dans différents pays. Ces enfants sont privés de tout leur bonheur, privés de leur meilleur avenir et ce monde ne les concerne pas. Je ne pense pas qu'ils soient heureux.

Ils veulent pour nous tous un monde paisible avec un bel et grand avenir.

Mais comment faire dans ce monde?

Ce monde ne pense pas du tout à eux et ces enfants veulent juste être heureux mais personne ne se soucie de leur sourire. Avec leurs sourires, ils ne peuvent pas arrêter les guerres, ni la haine dans ce monde.

Vous voulez gagner le Coeur de tout le monde Avec Votre Sourire.

(MUZAFAR)

Un Sourire innocent qui ignore les problèmes du monde

ایک مسکراہٹ جو دنیا کے مسائل سے باخبر ہے۔



AVEC
Plaisir

Dans un Pays étranger que font deux enfants âgés
de cinq et sept ans, arrachés à leur famille?

La Croix-Rouge est intervenue, avec des vivres et des
habits,
Chaque nuit, mon frère et moi nous nous blottissons dans une
tente la nostalgie des soirées en compagnie de nos Parents

Nous embrassant avant de dormir,

Nous avons traversé des chemins de cadavres pour nous
Retrouver là, dans l'ennui et la Peur,

Au bout de trois semaines, nos Parents nous ont enfin
Retrouvés.

" 2 djem u Ndanë Nga Familja Për 3 Javë

Pa Babin, Mamin dhe Motrat "

Qendrim

LES FORTS
MANGENT
LES PETITS

UN PETIT PAYS POUR DE GRANDS MEURTRES

Gendarm 

Pendant l'an en Palestine,

Les enfants ne profitent ni de l'automne, de l'hiver, de l'été,
du Printemps.

ils ne peuvent pas célébrer le 1er juin

Il n'y a pas de Paix ... là où va le monde.





Solidarité

LA GUERRE ET L'ESPOIR



En guerre

le monde pleure
de douleur

Détruit dans le bruit des avions et des missiles.

Dans mon cœur
Il n'y a pas de repos.

Des chars partout
le feu brûle tout.

Pour que plus personne ne perde ses proches,
Laissez le monde en paix!

HANAN

! تركو العالم في سلام.



Age de Pierre

Age de Pierre Au Pakistan

ARMY - ARMÉE



PAKISTAN?

FARIDA

Public

NO Democracy

BURUCREAT

CORRUPT = CORRUPTION

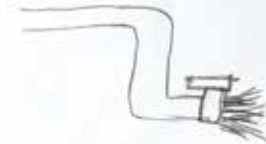
NO LAW = PAS DE LOI

NO Speak TRUTH = MENSONGE

NO LERITE



NO Light / LUMIÈRE



EAU NO Clean
SALE water, NO
GAS





Sauver l'humanité Contre La guerre.

MUZAFAR





Attendant la rive
après avoir échappé à la mort
et lutter contre les vagues

NAZIH X HEEBA





Nous aimons tous les oiseaux
Quand ils volent dans le ciel
Ils ne rentrent plus en prison
Ils sont au-dessus de la mer
Dans la lumière
A l'horizon

Mon âme cherche la paix pour une éternité bleue
Mon âme vole pour la liberté.

Poème Collectif

- Tout passe mais l'âme ne s'oublie pas.
- Non à l'ingratitude.
- Oui pour la liberté.
- Non au réchauffement global.
- La vie pour tous.
- Non au racisme.



Vivre en paix

HANAN

d'envol

J'ai laissé mes œufs au chaud dans le nid.
J'ai sauté et ouvert mes ailes au ciel.
Je vole à la recherche de liberté.
J'ai trouvé des nuages épuisés.
Puis, ma vue retrouvée, j'ai exploré le vaste espace.
Je me sentais bien.
D'en haut, j'ai vu des arbres et des fleurs.
Un mélange de couleurs épuisantes.
J'ai vu mes enfants.
Alors je suis retournée chez moi.

HANAN

حلقت في السماء بحثاً عن الحرية.

symbole de sacrifice

Je suis la bougie
Qui brûle pour éclairer l'autre monde.
La bougie symbole d'espoir et du rétablissement après le chagrin.
Ma flamme sèche toute la tristesse brisée en toi.
Ma lumière illumine les ténèbres de ton cœur.
Je suis la bougie
Allumée dans l'obscurité aussi sombre que la conscience,
la bougie de l'amour qui se consume pour dire je t'aime.

HANAN

؟ نا الشمعة التي تحترق لتضيء عالم الآخر.



LE MONDE EST BEAU



Je Suis LÀ
ET J'EXPLORE!



Paix Pour tous.



MUZAFAR

La colombe veut envelopper les problèmes du monde entier dans ses ailes.
C'est très difficile d'amener la paix dans l'humanité.
C'est un petit oiseau que personne n'écoute.
Mais son esprit est résistant ~~et~~ et son cœur grand.
il vole, sans cesse, à la recherche de la paix.
Toutes les puissances du monde veulent le capturer pour faire régner le conflit et le profit individuel.
Mais la petite colombe vole toujours...

(MUZAFAR)

L'effort d'un petit oiseau devant les puissances
du monde

ایک چھوٹے سے پرندے کی کوشش دنیا کی طاقتوں کے سامنے

Merci à

- Participantes/participants du groupe Français Langue Etrangère débutant des ateliers d'alphabétisation et de français.
- **Habiba SDIRI**
Animatrice de l'atelier linguistique
- **Hülya ERTORUN**
Responsable du projet
- **Émeline MARCOUR & Eve BONNEAU**
Artistes culturelles
- **Cédric BENTZ**
Graphiste

Bruxelles Laïque asbl

Le projet alpha culture et les ateliers d'alphabétisation et de français

Bruxelles Laïque asbl agit pour la construction et la consolidation d'une société laïque. Ses principes transversaux sont de lutter contre toute forme d'exclusion et source d'inégalités, de discrimination et d'exclusion en accompagnant les personnes directement concernées. L'action socioéducative se traduit entre autres par des actions de cohésion sociale.

L'éducation étant l'une des clés du développement et de progrès d'une société, Bruxelles Laïque propose des espaces d'apprentissage pour ceux et celles qui souhaitent être accompagnés, notamment, dans leur parcours d'apprentissage de français. Ces actions visent à accompagner les personnes – de diverses origines sociales, ethniques et culturelles – dans l'acquisition de compétences et de valeurs favorisant les échanges avec leur environnement scolaire, social et culturel.

Bruxelles Laïque réalise, depuis plusieurs années, des projets culturels dans le cadre du programme Alpha culture de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Ces activités culturelles, intégrées aux ateliers d'alphabétisation et de français, sont des moments qui contribuent à l'apprentissage, à la créativité, au plaisir, aux échanges, à la découverte des expressions artistiques et à l'émancipation individuelle et collective des participants/participantes.

Créer un projet transversal est créateur de lien entre tous les groupes et un espace de liberté d'expression. Nous partons donc toujours de leurs envies, leurs besoins dans le dialogue (pédagogique, artistique, humain, interculturel). Ces expressions culturelles permettent d'instaurer un rapport libre, ludique, solidaire par la peinture, la lecture, l'écriture, l'expression orale, l'expression de soi et la thématique. Elles favorisent de développer la confiance en soi des participants à travers l'échange et la cohésion de groupe.

Biographie des animatrices culturelles

Emeline MARCOUR

Autrice, Metteuse en scène, comédienne

Diplômée comme comédienne aux conservatoires de Liège et de Bruxelles, Emeline Marcour passe son agrégation en vue de développer en parallèle à sa carrière artistique, des ateliers en tant que professeur de théâtre. Son parcours artistique est assez diversifié. Elle a travaillé avec diverses compagnies, mais elle s'investit particulièrement dans l'ASBL la Nébuleuse – Collectif La lisière, au sein duquel elle est active depuis 2015 et où elle découvre la création collective ainsi que la mise en scène et l'écriture théâtrale.

En 2015, elle participe à la création du collectif citoyen **Liseurs en Ville**. Cette initiative la touche dans ce qu'elle a envie de faire au plus profond d'elle-même : transmettre au-delà d'une salle de spectacle et toucher d'autres publics que ceux rencontrés au théâtre. C'est depuis 2019 qu'Emeline intervient régulièrement à Bruxelles Laïque.

Liseurs en ville

Un collectif citoyen

Liseurs en ville est un regroupement d'artistes passionnés de lecture qui s'est formé deux semaines après les attentats de Paris en 2015. Ivan Frank, initiateur du projet, a émis l'idée de former un groupe et d'organiser des lectures dans les transports en commun bruxellois pour apporter un peu de joie et de connivences dans les espaces publics.

L'aspect "performatif" du projet a aussi été présenté lors de divers festivals et événements depuis 2015.

En parallèle aux activités performatives, Emeline a également développé les ateliers éducatifs des **Liseurs en Ville** auprès de divers publics, en partant toujours des besoins exprimés par les participants.

«Nous avons observé que lire, tout comme écouter quelqu'un lire, est créateur de lien. C'est un vrai acte

d'émancipation. Lire et écrire pour prendre confiance, pour pouvoir s'exprimer et comprendre, pour donner son point de vue, se positionner et élever sa voix, pour apprendre, pour permettre une appropriation personnelle, sensible et singulière de la langue française»
Emeline Marcour

Eve Bonneau

Artiste transdisciplinaire

Eve Bonneau est une artiste transdisciplinaire et pédagogue corporelle, basée à Bruxelles. Danseuse de formation à l'École Nationale de Danse de La Rochelle, puis à P.A.R.T.S (2002 - 2004), elle a également suivi le travail corporel du psychomotricien Jacques Garros. Ce dernier enseignement a posé les fondements de son approche artistique.

À la croisée entre pratique somatique et arts visuels, ses projets questionnent nos capacités à "sentir". Ses performances s'infiltrèrent en Belgique, Mexique, Pologne, Allemagne, Autriche, ainsi qu'au Brésil.

Ses recherches prennent la forme d'une approche pédagogique qu'elle transmet à travers ses ateliers indépendants, et ses interventions dans des écoles, par exemple depuis 2009 à l'école d'Arts visuels La Cambre.

De 2017 à 2022, Eve fut également danseuse remplaçante au sein de la compagnie artistique bruxelloise Le pont des Arts (laquelle intervient auprès d'enfants en milieux de soin).

De février 2022 à septembre 2023, Eve a travaillé en tant qu'animatrice artistique et chargée de projet au sein de l'association bruxelloise socioculturelle La Boutique Culturelle, projet de cohésion sociale.

Dans ce cadre de travail, elle fut également intervenante en éducation permanente au sein de l'association le Cactus, projet d'alphabétisation classée en éducation permanente.

Type de structure : compagnie amatrice de théâtre, Art performance, association socioculturelle (cohésion sociale, éducation permanente), centre d'expression et de créativité, enseignement école supérieure. Art en milieu de soin.

Type d'actions : animation artistique, enseignement corporel (danse contemporaine, expression corporelle), artiste de performance. Danseuse.

Les public(s) : enfants dès 6 ans & adultes

